كُتُب الفراشة · سِلْسِلة زاوية القراءة

# مَنْ في حَديقَةِ الحَيَوانِ؟

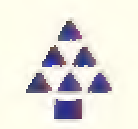


مَكتبَة لبنَان نَاشِرُون




# مَنْ في حَديقَةِ الحَيَوانِ ؟




مكتبة لبنان ناشرون

فرانكلن واطس
مكتبة لبنان ناشرون ش.م.ل.
نشر مكتبة لبنان ناشرون
بالتعاون مع فرانكلن واطس

مكتبة لبنان ناشرون
صندوق البريد: 11-9232
بيروت - لبنان
وكلاء وموزعون في جميع أنحاء العالم

الطبعة الأولى: 2010
طبع في لبنان

by **Ann Bryant**
Illustrated by **Mike Phillips**

**ISBN 978-9953-86-604-8**

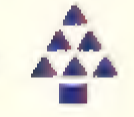



# مَنْ في حَديقَةِ الحَيَوانِ ؟

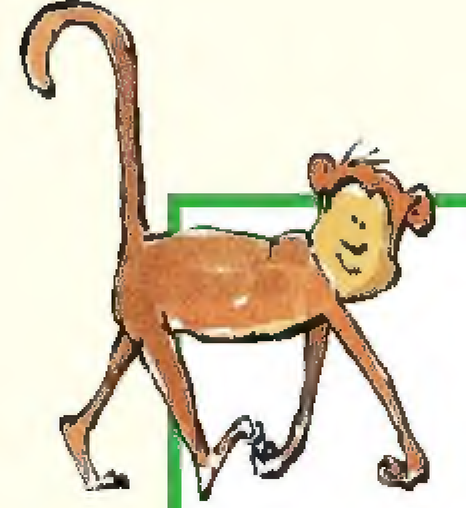


أعدّ النّصّ العربيّ

الدّكتور ألبير مُطْلَق



مكتبة لبنان ناشرون



## مراحل القراءة المتدرِّجة

القراءة المُتدرِّجة برنامج قراءة من ستّ مراحل يتدرّج بعناية مع أبنائنا وبناتنا من مرحلة ما قبل المدرسة، أي مرحلة ما قبل البدء بالقراءة، إلى مرحلة الصفّ السادس، أي مرحلة القراءة المتمكّنة. يشتمل هذا البرنامج على كتب قصصيّة وغير قصصيّة تغطّي نطاقًا واسعًا من موضوعات مصمَّمة لتطوير مهارات القراءة الأساسيّة وتوسيع المدارك والمعارف. إنّ تكرار المفردات الأساسيّة، في هذا البرنامج، يقع ضمن مخطَّط لتعويد الطفل النطقَ الصحيحَ وترسيخ المعنى في الذّهن. في كلّ مرحلة من المراحل نقدّم لأبنائنا وبناتنا حكايات ومعلومات تتدرّج، مرحلة بعد مرحلة، من عبارات بسيطة ومفردات أساسيّة وموضوعات قريبة إلى ذهن الطفل، إلى مفردات وتراكيب متنامية وموضوعات تنمّي فيه المهارة الذهنيّة وقوّة التجريد وتمكّنه، في نهاية الأمر، من التحكُّم بأنواع التراكيب المختلفة في اللغة العربيّة ومفرداتها وأساليبها. كتب هذا البرنامج حافلة بالرسوم البهيجة المشوِّقة التي تستثير الخيال وتبعث على التفكير. إنّه برنامج مثاليّ للصفوف التمهيديّة والابتدائيّة، ومثاليّ لمتعة المطالعة المنزليّة أيضًا.

١ ما قبل القراءة (KGI & II)

٢ البدء بالقراءة (الأوّل والثاني)

٣ البدء بالقراءة المستقلّة (الثاني والثالث)

٤ القراءة المستقلّة (الثالث والرابع)

٥ القراءة بيُسْر (الرابع والخامس)

٦ القراءة المتمكّنة (الخامس والسادس)



هذا هو اليَوْمُ الَّذي ذَهَبْتُ
فيهِ إلى حَديقةِ الحيَوان، مَعَ أُمّي وَأَبي،
وَمَعَ جدَّتي حَنان...




وَمَعَ أُخْتي الصَّغيرة سَميرة،
وَأَعَزِّ أَصْدِقائي مَرْوان.



قالَتْ سَميرة، «مِسْكينةٌ الحَميرُ الوَحْشيّةُ!
أَوْلادُ عَمِّ الخَيْل،
بِلَوْنَيْنِ، أَبْيَضُ وأَسْوَدُ –
نِصْفٌ نَهارٌ ونِصْفٌ لَيْل!
أَتَمَنّى لَوْ أَدْهُنُها، أُعْطيها أَلْوانَ فَرَح،
أَلْوانَ قَوْسِ قُزَح.»


- حَميرُ وَحْش -
حَمْروش وحَمْروشة





قالَتِ الجَدّةُ الكَبيرةُ حَنان،
«هذِهِ النَّسانيسُ تَمْلَأُ الجَوَّ زَعيقا،
لكِنَّها خَفيفةٌ رَشيقة.
اُنْظُروا إلى أَذْيالِها تَتَعَلَّقُ بِها وَتَلْويها.
تَعالَ، يا فَرْحانُ، خُذْ لها صورةً،
وَتَأَكَّدْ أَنَّني فيها.»

عِنْدَ أَفْراسِ النَّهْرِ، ضَحِكَ مَرْوان،
«أَفْراسُ النَّهْرِ طَلاها الوَحْلُ، يا فَرْحان!
أُنْظُرْ إلى ظَهْرِها وَرَأْسِها وَأَرْجُلِها،
كَساها الوَحْلُ وَصارَ ثَوْبًا لَها.
لكِنَّهُ ثَوْبٌ مُمَزَّق،
جَفَّفَتْهُ الشَّمْسُ فَتَشَقَّق!»



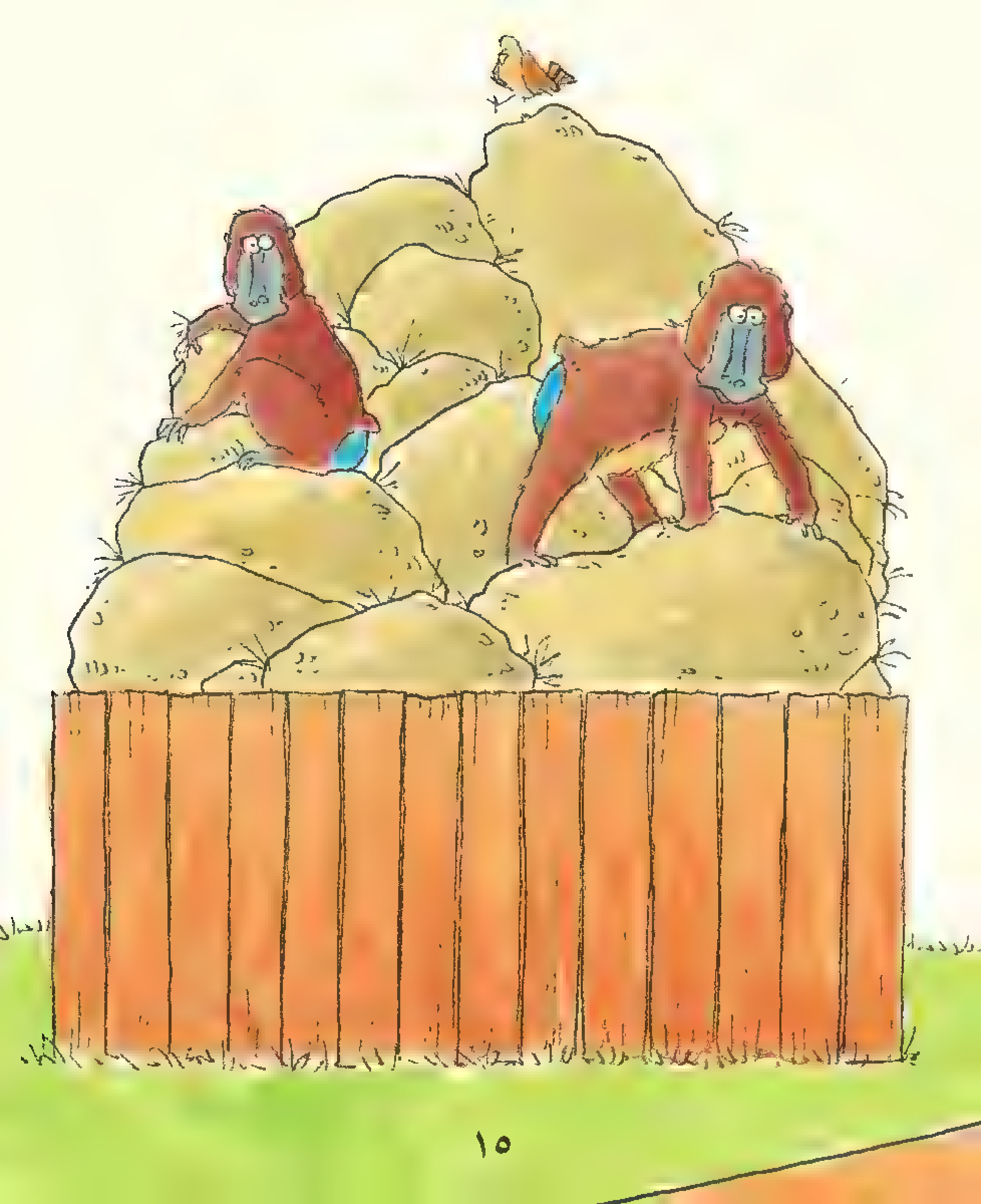


«آذانُ هذِهِ الأَفْيالِ مَراوِحُ كَبيرةٌ.
إذا حَرَّكَتْها تَحَرَّكَ الهَواء،
وَخافَتِ الطُّيورُ وَطارَتْ في السَّماء.
وَانْظُرْ إلى خَراطيمِها –
أُنوفٌ طَويلةٌ جِدًّا.
ماذا نَفْعَلُ لَوْ كانَتْ أُنوفُنا بِطولِها؟»



قالَ أَبي ضاحِكًا،
«أُنْظُروا إلى ذلِكَ القُرْصِ الأَزْرَقِ الصَّغيرِ.
هَلْ يَرْغَبُ أَحَدٌ أَنْ يَكونَ لَهُ مِثْلُ ذلِكَ القُرْصِ؟»
كُلُّنا صِحْنا، «لا، نَرْجوكَ! أَبَدًا أَبَدًا!»







عِنْدَ الأُسودِ أَطالَتْ أُمّي النَّظَر.

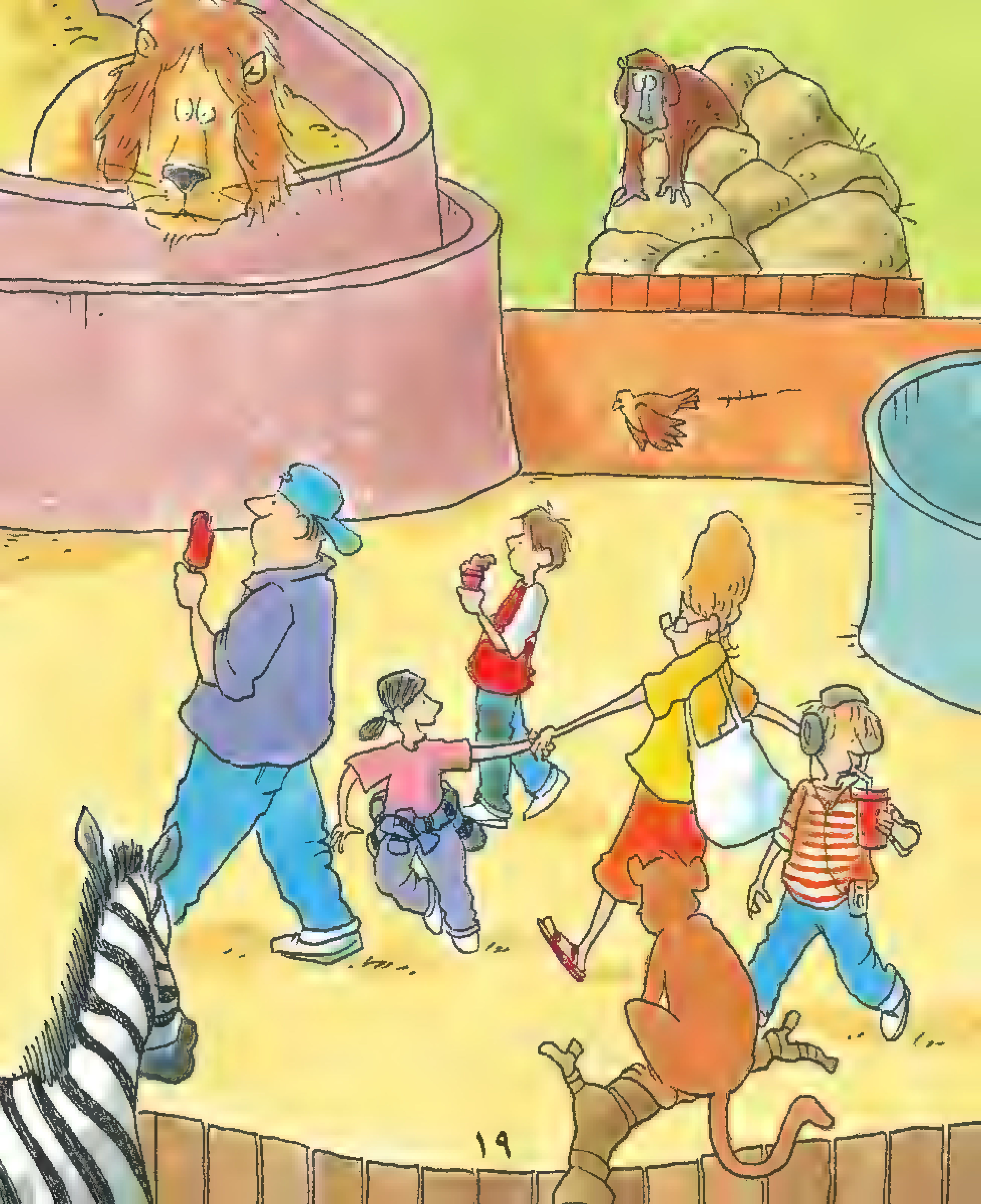
قالَتْ، «تُرى هَلْ يَتَلَخْبَطُ عُرْفُ الأَسَدِ في المَطَر؟»

قالَتِ الجَدّةُ الكَبيرةُ حَنان، «أَظُنُّ أَنَّ عُرْفَهُ مُشْكِلة، لا يَقْدِرُ أَنْ يَقُصَّهُ، وَلا يَقْدِرُ أَنْ يُجَدِّلَه.»





لكِنَّ صَديقي الأَعَزَّ مَرْوان وَأَفْرادَ عائِلَتي
لَمْ يَكونوا يَعْلَمونَ أَنَّ الحَيَواناتِ، هيَ أَيْضًا،
كانَتْ تَتَفَرَّجُ عَلَيْنا، نَحْنُ البَشَر،
وَتَحْكي وَتُعَلِّقُ وَتُطيلُ النَّظَرَ!



قالَ حِمارُ الوَحْش حَمْروش،
«خُطوطٌ عَلى الصَّدْرِ فَقَطْ!
ما أَكْبرَ هذا الغَلَط!»
وَقالَتْ حِمارةُ الوَحْش حَمْروشة،
«أَتَعْرِفُ يا حَمْروش، هَؤُلاءِ القَوْم
يَخْلَعونَ خُطوطَهُمْ عِنْدَ النَّوْم!»





قالَ نَسْناس، «شَيْءٌ غَريبٌ عَجيبٌ!
هذا الذَّيْلُ جامِدٌ قَديم،
أَعْوَجُ مِنْ فَوْق فَقَطْ،
وَمِنْ تَحْت طَويلٌ مُسْتَقيم.
لا أَعْرِفُ يا صاحِبي ما الخَبَر!
أَهذا ذَيْلُ أُنْثى أَمْ ذَيْلُ ذَكَر؟»

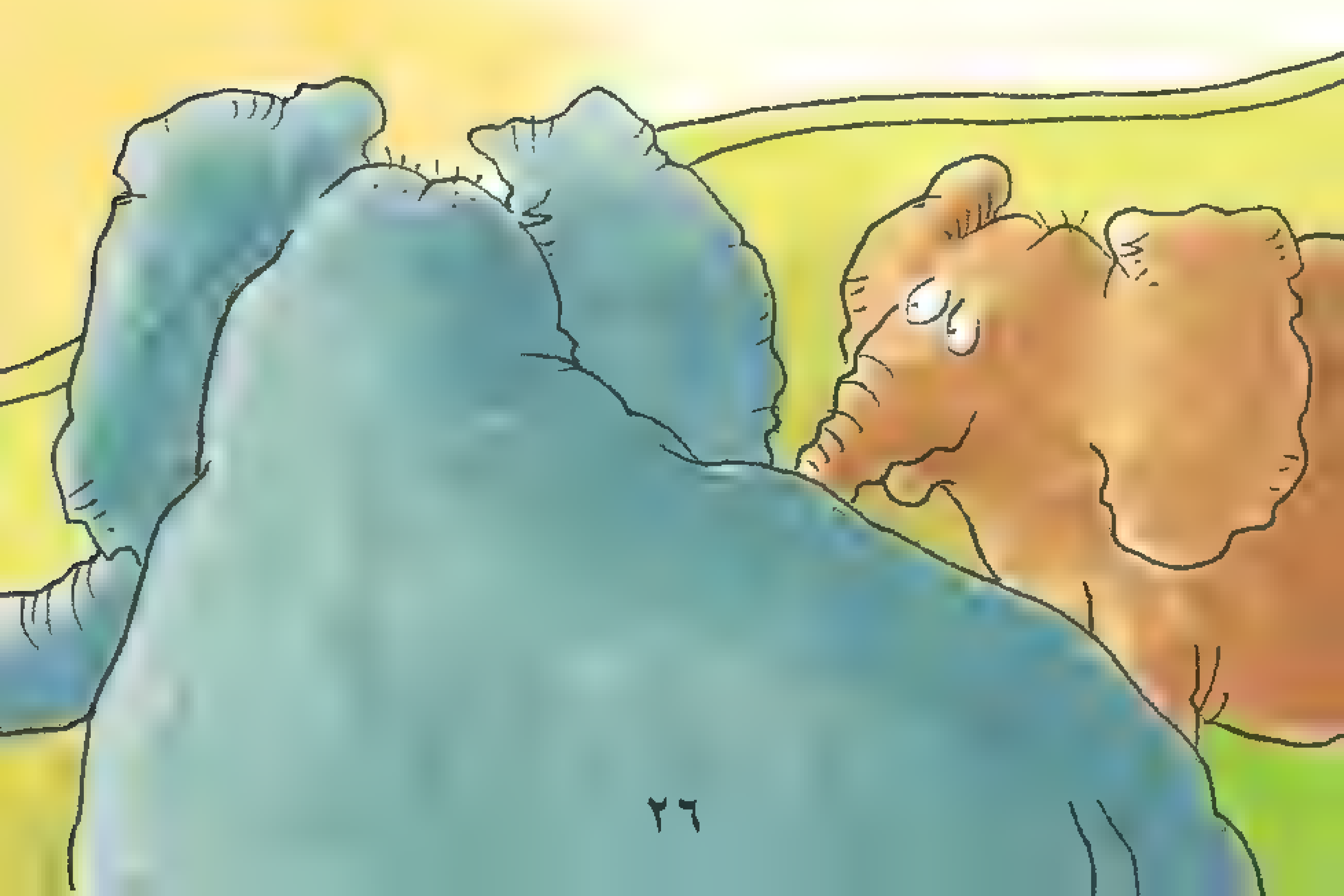




وَقالَ فَرَسُ النَّهْرِ، «أُشْفِقُ عَلى هذا الوَلَد،
لَمْ يُعَلِّمْهُ فَنَّ التَّقَلُّبِ في الوَحْلِ أَحَد.
في جِسْمِ هذا الوَلَدِ غَلَط.
الوَحْلُ لِلْجِسْمِ كُلِّهِ
وَلَيْسَ لِجانِبٍ واحِدٍ فَقَطْ!»



قالَتِ الفيلةُ فَلْفولة، «هاتانِ أُذُنانِ مُضْحِكَتان.
مِنْ فَوْق تَلْتَصِقانِ بِالرَّأْسِ،
وَمِنْ تَحْت يَتَدَلّى خَيْطان.
وَهذِهِ الأُنوفُ أَعْجَبُ كَيْفَ يَتَنَفَّسونَ بِها،
وَأَنا لا أَكادُ أَراها!»







قالَتْ نَسْناسة،

«اُنْظُرْ يا نَسْنوسي! لاحَظْتَ رَأْسَهُ؟

أَكادُ لا أُصَدِّقُ ما أَرى.

ما أَغْرَبَ أَنْ يَكونَ قُرْصُهُ الأَزْرَقُ هُناكَ.

مُؤَكَّدٌ أَنَّهُ يَغارُ مِنْكَ، وَيَقولُ ما أَحْلاكَ!»



قالَتِ اللَّبُؤَةُ، «ما أَغْرَبَ هذِهِ الصُّورة!
هذا عُشٌّ عَلى رَأْسِها، أَمْ هذِهِ سَلَّة؟
لا عَجَبَ أَنَّها حَزينةٌ مَقْهورة.
تَغارُ مِنْكَ! لَوْ وَضَعَتْ عَلى رَأْسِها
عُرْفًا مِثْلَ عُرْفِكَ كانَ أَحْلى.»




مَخْرَج

## كَلِمة إلى الوالِدين والمُعلّمين

**زاوية القراءة** سلسلة مُصمَّمة لتُوفِّرَ أقصى ما يُمكن من سَنَد للأطفال في بداية تعلُّمهم القراءة. يُمكن أن يُشارِكَ الرّاشدون أطفالَهم الصِّغار في القراءة، سواءٌ أكان ذلك في المدرسة أو المكتبة أو في السَّرير قبل النَّوم.

البَدء بالقراءة عمليّة قد تكونُ مُضْنية. **زاوية القراءة** تُوفِّر دَعمًا مَرئيًّا في الصُّوَر الجميلة المُوَضِّحة، ودَعمًا لُغويًّا في تَكرار المُفرَدات والعِبارات، وتُوفِّر في الوقت نَفْسه صُحبة مُشوِّقة مع حكايات الكتاب الطَّريفة اللَّطيفة. هذه الكُتُب ستُنمّي الثِّقة في القُرّاء الجُدد، وتُشجِّع على حُبِّ القراءة على نحوٍ يَتواصَل مدى الحياة.

إذا كُنتَ تقرأ هذا الكتاب مع طفل، نَقترِحُ عليك ما يأتي:

١. اِحرِصْ على أن تكونَ جَلسةُ القراءة مُسلّية! اِختَرْ للقراءة وقتًا تكونُ فيه أنت وطِفلك مُتفرِّغَين للقراءة ومُطْمئنَّين.

٢. شَجِّعِ الطِّفل على قراءة القِصّة، وعلى إعادة حكايتها لك بِكَلِماته الخاصّة، واستَخدِمِ الرُّسوم لتَذكيره بأحداثها.

٣. امتَدِحِ الطِّفل! تَذكَّرْ أنْ لا ضَرورةَ دائمًا لتَصحيح الأخطاء الصَّغيرة.

**زاوية القراءة** تُغطّي ثلاث مَراحِل من القراءة المُبكِّرة، وفي كلّ مَرحَلة عدد مُعيَّن من المُفرَدات، يتدرّج مرحلة بعد مرحلة، وهو ما يُمكِّن من اختيار الكتاب المُناسِب للقارئ الصَّغير.

## في هذه السِّلسِلة:

**المرحلة الأولى:**
- أبو الشَّوارِب قِطٌّ مُشاغِب
- أَحْمَد وَأَسْعَد
- انْهَضْ يا جاد!
- شَلَبيّة عِندَها طاقيَة
- البَطّة شَطّة
- نَعيمة النَّطّاطة
- مَنْصور وَالدَّيناصُور
- الثَّعْلَب واللَّقْلَق
- تَعالَ نَعُدّ
- بَنْطَلون شاكِر
- تَعالَ نُخَيِّم
- أيْنَ حِذائي؟

**المرحلة الثانية:**
- بالوناتُ العيد
- زَهْرة لجَدّتي
- مُنْذِر المُتَنَمِّر
- القُبْطان سَرْحان
- الضُّفْدَع مَبْسوط
- الشَّمْس وريحُ الشَّمال
- الفُشار في الدّار
- سُتْرَةُ الصُّوفِ الكَبيرةُ
- صُنْدوق جَدَّتي
- الهُروب قبل الغُروب
- السِّباق الكَبير
- على الشَّجَرة قِطّة

**المرحلة الثالثة:**
- جُمانة الخَجولة
- صَبيحة المَليحة
- مَخْبأُ الفيل الصَّغير
- مَناف الَّذي لا يَخاف
- كَعْكةُ سالِم
- أرْنوبة المَرْعوبة
- عُلْبةُ الغَداء
- الحَمامة الرَّسّامة
- مَدينةُ الثِّمار والأَزْهار
- يَومُ فَطائرِ العَسَل
- كَنْزُ العاصِفة
- مَنْ في حَديقةِ الحَيَوان؟



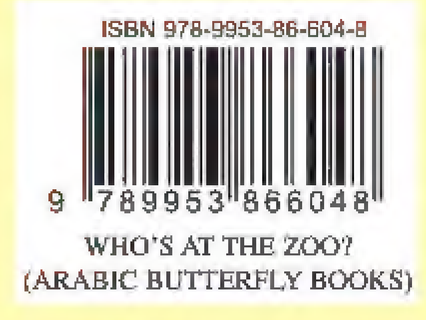




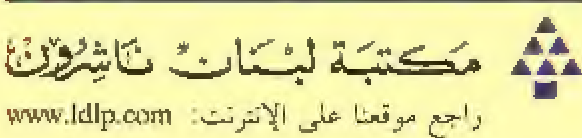
فَرْحان وعائلتُه عِندَهم الكثير يَقولونَه
عن الحَيَوانات في حديقةِ الحَيَوان.
لكنْ هل عند الحَيَواناتِ هي أيضًا
ما تَقولُ عن فَرْحان وعائلتِه؟

**زاوية القراءة** تُقدِّمُ للأطفال
نِطاقًا واسعًا من الكُتُب المُسلِّية المَرِحة المُزيَّنة
برُسوم زاهية الألوان مُوضِّحة.
وهي كُتُب مُتدرِّجة في مَراحِل ثَلاث.
كتب يَبدأ معها أطفالُنا بالقراءة المُستقِلّة،
وهي مكتوبة بلُغة صحيحة بسيطة،
وبالتَّشكيل التامّ.




ISBN 978-9953-86-604-8
9 789953 866048
WHO'S AT THE ZOO?
(ARABIC BUTTERFLY BOOKS)





مكتبة لبنان ناشرون
راجع موقعنا على الإنترنت: www.ldlp.com